



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

C

# 大会

## 第四十届会议

2017 年 7 月 3-8 日，罗马

第三十届欧洲区域会议  
(2016 年 5 月 4-6 日，土耳其安塔利亚) 报告

本文件可通过此页 QR 二维码快速读取；粮农组织采用 QR 码旨在尽量减轻环境影响并倡导以更为环保的方式开展交流。  
其他文件可访问：[www.fao.org](http://www.fao.org)。



mq093





联合国  
粮食及农业组织

ERC/16/REP

土耳其

安塔利亚

2016年5月4-6日

第三十届粮农组织

欧洲区域会议

报告

## 粮农组织欧洲及中亚区域成员国名单

1. 阿尔巴尼亚
2. 安道尔
3. 亚美尼亚
4. 奥地利
5. 阿塞拜疆
6. 白俄罗斯
7. 比利时
8. 波斯尼亚和黑塞哥维那
9. 保加利亚
10. 克罗地亚
11. 塞浦路斯
12. 捷克共和国
13. 丹麦
14. 爱沙尼亚
15. 欧洲联盟（成员组织）
16. 芬兰
17. 法国
18. 格鲁吉亚
19. 德国
20. 希腊
21. 匈牙利
22. 冰岛
23. 爱尔兰
24. 以色列
25. 意大利
26. 哈萨克斯坦
27. 吉尔吉斯斯坦
28. 拉脱维亚
29. 立陶宛
30. 卢森堡
31. 马耳他
32. 摩纳哥
33. 黑山
34. 荷兰
35. 挪威
36. 波兰
37. 葡萄牙
38. 摩尔多瓦共和国
39. 罗马尼亚
40. 俄罗斯联邦
41. 圣马力诺
42. 塞尔维亚
43. 斯洛伐克
44. 斯洛文尼亚
45. 西班牙
46. 瑞典
47. 瑞士
48. 前南斯拉夫马其顿共和国
49. 塔吉克斯坦
50. 土耳其
51. 土库曼斯坦
52. 乌克兰
53. 英国
54. 乌兹别克斯坦

法罗群岛（准成员）

## 历届粮农组织欧洲区域会议的时间和地点

第一届会议	—	1949年10月10-15日，意大利罗马
第二届会议	—	1960年10月10-15日，意大利罗马
第三届会议	—	1962年10月8-13日，意大利罗马
第四届会议	—	1964年10月26-31日，奥地利萨尔茨堡
第五届会议	—	1966年10月5-11日，西班牙塞维利亚
第六届会议	—	1968年10月28-31日，马耳他圣朱利安斯
第七届会议	—	1970年9月21-25日，匈牙利布达佩斯
第八届会议	—	1972年9月18-23日，德意志联邦共和国
第九届会议	—	1974年10月7-12日，瑞士洛桑
第十届会议	—	1976年9月20-25日，罗马尼亚布加勒斯特
第十一届会议	—	1978年10月2-7日，葡萄牙里斯本
第十二届会议	—	1980年9月22-27日，希腊雅典
第十三届会议	—	1982年10月4-8日，保加利亚索菲亚
第十四届会议	—	1984年9月17-21日，冰岛雷克雅维克
第十五届会议	—	1986年4月28日-5月2日，土耳其伊斯坦布尔
第十六届会议	—	1988年8月23-26日，波兰克拉科夫
第十七届会议	—	1990年4月3-7日，意大利威尼斯
第十八届会议	—	1992年8月24-28日，捷克斯洛伐克布拉格
第十九届会议	—	1994年6月6-10日，爱尔兰基拉尼
第二十届会议	—	1996年4月29日-5月3日，以色列特拉维夫
第二十一届会议	—	1998年5月25-29日，爱沙尼亚塔林
第二十二届会议	—	2000年7月24-28日，葡萄牙波尔图
第二十三届会议	—	2002年5月29-31日，塞浦路斯尼科西亚
第二十四届会议	—	2004年5月5-7日，法国蒙彼利埃
第二十五届会议	—	2006年6月8-9日，拉脱维亚里加
第二十六届会议	—	2008年6月26-27日，奥地利因斯布鲁克
第二十七届会议	—	2010年5月13-14日，亚美尼亚埃里温
第二十八届会议	—	2012年4月19-20日，阿塞拜疆巴库
第二十九届会议	—	2014年4月2-4日，罗马尼亚布加勒斯特
第三十届会议	—	2016年5月4-6日，土耳其安塔利亚



## 目 录

	页次
<b>主要建议概要</b> .....	<b>2</b>
	<b>段次</b>
<b>I. 开幕事项</b> .....	<b>1-12</b>
A. 会议组织工作 .....	1-2
B. 选举主席、副主席和任命报告员 .....	3-6
C. 通过议程和时间表 .....	7-8
D. 总干事讲话 .....	9-10
E. 粮农组织理事会独立主席讲话 .....	11
F. 第二十九届欧洲区域会议主席讲话 .....	12
<b>II. 区域和全球政策及管理事项</b> .....	<b>13-18</b>
A. 世界粮食安全委员会成果（2014-15年）及其主要工作流程的最新情况 .....	13-14
B. 部长级圆桌会议：可持续发展目标及其对欧洲和中亚区域的农业和农村发展的影响 .....	15-16
C. 通过豆类改善欧洲和中亚的均衡营养状况和健康粮食体系 – 2016 国际豆类年 .....	17-18
<b>III. 计划和预算事项</b> .....	<b>19-24</b>
A. 权力下放办事处网络 .....	19-20
B. 《2014—15年工作计划和预算》实施结果和关于实施《2016-17年工作计划和预算》的最新情况 .....	21-22
C. 粮农组织在欧洲和中亚区域工作的优先重点 .....	23-24
<b>IV. 其他事项</b> .....	<b>25-33</b>
A. 常设议题：欧洲农业委员会第三十九届会议讨论成果报告 .....	25-26
B. 欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议讨论成果报告 .....	27-28
C. 欧洲林业委员会第三十八届会议及联合国欧洲经济委员会森林和林业委员会第七十三届会议联席会议讨论成果报告 .....	29
D. 欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》 .....	31-32
E. 第三十一届粮农组织欧洲区域会议的时间、地点和主题 .....	33
<b>其他事项</b> .....	<b>34-35</b>
A. 宣布 5 月 20 日为“世界蜜蜂日”倡议 .....	34
B. 情况说明 .....	35
<b>审查并批准区域会议报告</b> .....	<b>36</b>
<b>会议闭幕</b> .....	<b>37-38</b>
	<b>页次</b>
<b>附录 A—议程</b> .....	<b>13</b>
<b>附录 B—文件清单</b> .....	<b>14</b>
<b>附录 C—民间社会组织的宣言</b> .....	<b>15</b>

## 主要建议概要

### 提请理事会注意的事项

第三十届粮农组织欧洲区域会议：

世界粮食安全委员会（2014-15 年）的成果及其主要工作流程的最新情况：  
第 14 段 b)和 c)项

权力下放办事处网络：第 20 段 a)-h)项

《2014-15 年工作计划和预算》实施结果和关于实施《2016-17 年工作计划和预算》的最新情况：第 22 段 b)和 d)-i)项

粮农组织在欧洲及中亚区域工作的优先重点：第 24 段 a)项和 c)-g)项

欧洲农业委员会第三十九届会议讨论成果报告：第 26 段 b)-d)项

欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议讨论成果报告：  
第 28 段 a)和 c)项

欧洲林业委员会第三十八届会议及联合国欧洲经济委员会森林和林业委员会第七十三届会议联席会议讨论成果报告：第 30 段 a)、e)和 f)项

欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》：第 32 段 a)和 b)项



### 提请大会注意的事项

第三十届粮农组织欧洲区域会议：

世界粮食安全委员会（2014-15 年）的成果及其主要工作流程的最新情况：

第 14 段 a)项

部长级圆桌会议：可持续发展目标及其对欧洲及中亚区域的农业和农村发展的影响：第 16 段 a)项和 d)-k)项

改善欧洲和中亚均衡营养和健康粮食体系的豆类 — 2016 国际豆类年：

第 18 段 b)-e)项

欧洲农业委员会第三十九届会议讨论成果报告：第 26 段 a)项

欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议讨论成果报告：

第 28 段 b)和 d)项

欧洲林业委员会第三十八届会议及联合国欧洲经济委员会森林和林业委员会

第七十三届会议联席会议讨论成果报告：第 30 段 c)和 d)项

宣布 5 月 20 日为“世界蜜蜂日”倡议：第 34 段

## I. 开幕事项

### A. 会议组织工作

1. 应土耳其政府的邀请，第三十届粮农组织欧洲区域会议于土耳其安塔利亚召开。
2. 42 个成员国和 1 个成员组织的代表出席了会议。与会观察员分别来自 2 个联合国组织、6 个政府间组织、4 个国际非政府组织和 3 个民间社会组织。此外，还有私营部门的 2 位代表以及科研和学术界的 1 位代表与会。

### B. 选举主席、副主席和任命报告员

3. 土耳其食品、农业和畜牧部部长 Faruk Çelik 阁下当选第三十届区域会议主席。
4. 德意志联邦共和国常驻罗马粮农组织代表 Hinrich Thölken 博士当选第三十届区域会议第一副主席。
5. 阿塞拜疆农业部副部长 Ilham Guliyev 先生当选第三十届区域会议第二副主席。
6. 俄罗斯联邦常驻粮农组织副代表 Ivan Konstantinopolskiy 先生和荷兰经济事务部粮食安全问题政策协调员 Hans Brand 先生被任命为第三十届区域会议报告员。

### C. 通过议程和时间表

7. 主席介绍了会议议程和暂定时间表，并建议在议题 17 “其它事项”下讨论斯洛文尼亚关于宣布 5 月 20 日为世界蜜蜂日的提议。
8. 会议通过了议程和时间表。议程见附录 A。向会议提交的文件见附录 B。

### D. 总干事讲话

9. 粮农组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦先生向出席第三十届粮农组织欧洲区域会议的各国部长和贵宾表示欢迎。总干事强调，粮食与农业是实现《2030 年可持续发展议程》的关键要素，并着重指出，粮农组织的职责及其五项战略目标与可持续发展目标紧密相关。他进一步强调，《2030 年议程》要求采取新的方式结合政策、计划和投资，这需要各部委和公共机构以及私营部门和民间社会等其他相关利益攸关方的多方参与。
10. 总干事还指出，粮农组织正致力于扩大权力下放办事处的覆盖范围，以实现更高效率，从而创造出更好条件，为成员国落实《2030 年议程》提供支持。最后，总干事重点介绍了粮农组织在提高小农和家庭农业生产者能力、改善其生计及加强对灾害和冲击的抵御能力方面开展的工作，并强调称，确保粮食安全对于实现可持续发展和维护和平至关重要。

### E. 粮农组织理事会独立主席讲话

11. 由于粮农组织理事会独立主席 Wilfred J. Ngirwa 先生未能出席本届区域会议，已将他的发言稿分发给各位代表。

### F. 第二十九届欧洲区域会议主席讲话

12. Achim Irimescu 阁下代表第二十九届粮农组织欧洲区域会议主席发表讲话。在讲话中，他提醒会议注意第二十九届会议的建议，并向与会代表简要介绍了区域办事处为落实这些建议所开展的后续行动。

## II. 区域和全球政策及管理事项

### A. 世界粮食安全委员会成果（2014-15 年）及其主要工作流程的最新情况

13. 会议审议了 ERC/16/2 号文件《关于世界粮食安全委员会（粮安委）的最新情况》。粮安委主席报告了在过去两年取得的成就及其工作与粮农组织区域会议的联系。她特别指出，《农业和粮食系统负责任投资原则》（《负责任投资原则》）和《长期危机中保障粮食安全和营养行动框架》（《行动框架》）已获批准，获得批准的还有以高级别专家组（“高专组”）报告为科学依据的三组政策建议，以及在粮食损耗和浪费方面与该区域尤为相关的政策建议。她还报告称，粮安委决定将落实可持续发展目标作为一项核心工作，并强调称，《2030 年可持续发展议程》具有普遍性。

14. 会议：

- a) 欢迎已取得的进展，尤其是《农业和粮食系统负责任投资原则》（《负责任投资原则》）和《长期危机中保障粮食安全和营养行动框架》（《行动框架》）的获批；
- b) 欢迎对粮安委自 2009 年改革以来的成效进行评估的外部评价将于 2016 年启动，鼓励所有利益攸关方积极参与粮安委拟于 2016-2017 年开展的各项活动；
- c) 倡导粮安委依据其职责，在避免工作议程负荷过重的前提下，进一步参与可持续发展目标和营养问题等相关全球性事务，为此类工作创造更大价值。

**B. 部长级圆桌会议：****可持续发展目标及其对欧洲和中亚区域的农业和农村发展的影响**

15. 会议审议了 ERC/16/3 号文件。

16. 会议：

- a) 注意到各成员国在《2030 年议程》落实过程中开展合作的重要意义以及区域会议在此方面应发挥的作用；
- b) 注意到粮农组织《战略框架》与《2030 年议程》中的可持续发展目标广泛一致；
- c) 赞赏粮农组织为确立《2030 年议程》中的相关具体目标做出的贡献，及其在支持实现可持续发展目标中发挥的中立、均衡的作用；
- d) 强调农业、渔业和林业的重要性及其在推动实现可持续发展目标以及适应和减缓气候变化方面的关键作用，以及食品链中所有行动方的相应职责，包括农民、零售商和政策制定者；
- e) 强调土地可持续利用、生物多样性保护以及教育和培训是实现可持续发展目标的重要领域；
- f) 强调该区域通过在粮食和农业领域开展研究和创新、知识及经验交流以及能力建设，在实现可持续发展目标方面的重要作用；
- g) 敦促妇女和青年参与落实可持续发展目标，关注妇女和青年面临的问题；
- h) 强调解决粮食损耗和浪费问题对于促进实现可持续发展的重要意义；
- i) 强调贸易是实施《2030 年议程》的一项重要手段；
- j) 强调粮农组织规范工作的重要作用，尤其是在促进达成对可持续农业的共同认知方面的重要性；
- k) 敦促动员私营部门和民间社会支持实现可持续发展目标。

**C. 通过豆类改善欧洲和中亚的均衡营养状况和健康粮食体系 – 2016 国际豆类年**

17. 会议审议了 ERC/16/4 号文件。会议获悉了豆类在实现粮食安全、改善营养、保护环境以及适应和减缓气候变化方面的重要作用。

18. 会议：

- a) 认可豆类的营养品质在食物和饲料中的作用；
- b) 强调豆类的多重效益及其对实现可持续农业、营养和人类健康的贡献；

- c) 强调种植豆类作物的环境效益及其在维护土壤健康方面的作用及对减少碳足迹的贡献；
- d) 鼓励各成员实行最适合发展豆类产业价值链的政策；
- e) 鼓励各成员和粮农组织继续促进公众了解豆类对于实现粮食安全和营养的作用，包括在 2016 国际豆类年开展认识提高工作。

### **III. 计划和预算事项**

#### **A. 权力下放办事处网络**

19. 会议审议了 ERC/16/5 号文件，该文件介绍了粮农组织权力下放举措的背景和指导方针，以及针对理事会有关欧洲和中亚区域问题讨论的建议。

20. 会议：

- a) 认识到审查粮农组织在该区域各办事处的覆盖范围十分必要，有助于适应目前的发展和要求，提高实施粮农组织战略目标的效率；
- b) 基本赞同审查粮农组织在该区域各办事处的覆盖范围的原则和总体标准，认识到有必要进一步加强各办事处的多样性、管理复杂性和责任；
- c) 认识到土耳其政府为中亚分区域办事处的运作及该区域各项计划的开展做出了持续的重要贡献；
- d) 建议现阶段该区域及分区域办事处的地址应维持不变；
- e) 欢迎布鲁塞尔联络办事处拟在与欧盟关系中发挥更积极作用的计划；
- f) 审查针对欧洲和中亚区域的变革建议，建议在符合不影响预算的标准的前提下，提高乌兹别克斯坦办事处的级别；
- g) 注意到莫斯科办事处与周边区域机构的联络职能已得到明确，粮农组织驻各伙伴关系办事处和联络办事处代表的供资问题也已明确，该笔资金不会从成员的分摊会费中支出。
- h) 要求应在粮农组织理事会召开会议之前，向各成员提供涉及权力下放办事处网络变动的任何拟议职位调动的进一步信息。

**B. 《2014-15年工作计划和预算》实施结果和  
关于实施《2016-17年工作计划和预算》的最新情况**

21. 会议审议了 ERC/16/6 号文件。

22. 会议：

- a) 欢迎 2014-15 年间针对区域优先事项采取的各项行动及成果，尤其是通过第二十九届区域会议批准的两项区域倡议采取的行动及成果。
- b) 支持调整 2016-17 两年度的区域倡议，以便粮农组织着重在以下领域开展工作：（i）欧洲和中亚小农及家庭农场赋权；（ii）欧洲和中亚农产食品贸易与区域一体化；加强粮食安全和营养，以及包括渔业和林业在内的自然资源管理，及对动植物病虫害和食品安全危害的管控。
- c) 欢迎将营养和气候变化问题作为跨领域主题，列入《2016-17年工作计划和预算》，以及粮农组织关于协助各国实现可持续发展目标的承诺。
- d) 强调粮农组织在实施大会关于抗菌素耐药性的第 4/2015 号决议方面履行承诺的重要性。
- e) 欢迎理事会请粮农组织秘书处针对本组织总部和权力下放办事处的技术能力开展独立评估并于 2017 年向大会提交评估结果的请求，希望以透明方式开展评估进程，包括与政府机构进行磋商。
- f) 敦促秘书处考虑在规划职员调配时，以维持粮农组织总部的技术能力水平为指导原则。
- g) 敦促粮农组织及其成员共同与相关分区域、区域和国际机构开展合作和建立伙伴关系，在粮农组织规范工作和标准制定工作的基础上，为成员国提供政策建议和开展能力建设。
- h) 赞赏粮农组织总部与权力下放办事处之间的合作更加紧密，希望继续提高粮农组织的组织成效，具体方式包括制定重点更为突出的国别规划框架，促进实现粮农组织的战略目标和可持续发展目标。
- i) 鼓励在粮农组织工作中增加对俄文的运用，尤其是在旗舰出版物中。

**C. 粮农组织在欧洲和中亚区域工作的优先重点**

23. 会议审议了 ERC/16/7 号文件，考虑了目前主要的全球及区域趋势和进展，这是领导机构为促进审查粮农组织《战略框架》和制定《2018-21 年中期计划》做出的一项贡献。

## 24. 会议：

- a) 强调有必要保持本组织战略方向的持续性，欢迎目前开展的战略规划进程。
- b) 赞赏粮农组织战略目标与《2030 年可持续发展议程》中的可持续发展目标完全相符。
- c) 赞同近期的重大全球进展将为粮食和农业领域的国家和区域行动以及粮农组织的工作提供框架，包括可持续发展目标、有关气候变化的《巴黎协定》、《营养问题罗马宣言》、第二届国际营养大会《行动框架》，以及联合国荒漠化防治公约缔约方大会成果。
- d) 注意到该区域在农村贫困和迁移、农场结构、粮食生产和粮食系统的可持续性、营养以及农业贸易政策方面的趋势，希望粮农组织开展进一步分析工作，为指导今后在该区域的工作提供基础。
- e) 在农业贸易政策方面，支持保持贸易与卫生和植物检疫政策之间的协调统一，以履行世界贸易组织的承诺，但不赞同文件第 44 至 48 段中述及的其他趋势。
- f) 强调考虑渔业和林业部门的趋势及作用，尤其是在促进自然资源的可持续管理和实现可持续发展目标方面的作用至关重要。
- g) 强调应关注性别平等和妇女赋权、年轻农户和青年就业，以及跨界动植物病虫害问题，促进对粮安委和粮农组织自愿准则的运用。

#### IV. 其他事项

##### A. 常设议题：欧洲农业委员会第三十九届会议讨论成果报告

25. 欧洲农业委员会代理主席 Marietta Okenkova 女士介绍了 2015 年 9 月 22-23 日在匈牙利布达佩斯召开的欧洲农业委员会第三十九届会议的报告（ERC/16/8）。

## 26. 会议：

- a) 认可报告中的主要建议，具体包括以下方面：a) 家庭农业创新；b) 通过防治土地退化，实现粮食安全；c) 社会保护计划的性别问题敏感性分析；d) 解决营养不良问题造成的社会和经济负担。
- b) 注意到应根据限制第 VI 条机构和第 XIV 条机构数量的目标，在避免工作重复的前提下，重新审议关于建立一个欧亚土壤委员会的计划。
- c) 强调评估欧洲农业委员会及其对粮农组织在该区域工作的贡献至关重要。

- d) 鼓励粮农组织与该区域其他相关国家组织合作，共同应对营养不良问题造成的社会和经济负担，最大程度地实现协同增效。

#### **B. 欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议讨论成果报告**

27. 欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会主席 Cathal Gallagher 先生介绍了该议题以及 2015 年 6 月 17-19 日在挪威利勒哈默尔召开的欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议的报告（ERC/16/9）。

28. 会议：

- a) 接受欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会报告作为区域会议的一个组成部分。
- b) 认可欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会为研究欧洲内陆水域中的鱼类洄游、捕食物种和入侵物种等主题提供了良好的平台。
- c) 强调促使更多成员参与欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会会议的重要性，尤其是在实现“继续将委员会建设为欧洲内陆渔业和水产养殖领域领先的泛欧组织”的目标方面的重要意义。
- d) 强调有必要将欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会的工作与粮食安全等重要全球问题建立更紧密的联系，更好地将委员会的职责和工作计划与可持续发展目标相联系。

#### **C. 欧洲林业委员会第三十八届会议及联合国欧洲经济委员会森林和林业委员会第七十三届会议<sup>1</sup>联席会议讨论成果报告**

29. 欧洲林业委员会主席 Kenan Kilic 先生介绍了该议题，以及 2015 年 11 月 2-6 日在瑞士英格堡召开的欧洲林业委员会第三十八届会议及联合国欧洲经济委员会森林和林业委员会第七十三届会议联席会议中涉及欧洲林业委员会的内容概要（ERC/16/10）。

30. 会议：

- a) 接受欧洲林业委员会报告成为区域会议的一部分。
- b) 对粮农组织在该区域开展的与林业问题相关的工作表示满意。
- c) 强调森林和可持续森林管理对于实现许多可持续发展目标的重要性。
- d) 强调北方森林的重要性及其对于调节全球气候的作用，并敦促粮农组织探索更多的可能性，加强其关于北方森林的工作。

<sup>1</sup> UNECE: 联合国欧洲经济委员会



- e) 邀请欧洲林业委员会和森林和林业委员会继续加强与该区域相关林业组织的合作与协作。
- f) 欢迎欧洲林业委员会提出建议供粮农组织林业委员会（林委）参考，并鼓励欧洲林业委员会继续为欧洲区域会议和林委的未来工作提供意见。

#### **D. 欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》**

- 31. 会议审查了欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》草案（ERC/16/11）。
- 32. 会议：
  - a) 欢迎和批准经修正的欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》<sup>2</sup>，鼓励欧洲区域会议和三个向其汇报的区域委员会（欧洲农业委员会、欧洲林业委员会和欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会）展开密切合作。
  - b) 强调多年工作计划应成为真正的基于结果的工具，以改善欧洲区域会议的运作，并且应与欧洲区域各成员展开紧密磋商来制定多年工作计划。

#### **E. 第三十一届粮农组织欧洲区域会议的时间、地点和主题**

- 33. 由于各代表团没有提出提议，主席宣布总干事将与欧洲区域小组进行磋商，决定第三十一届区域会议地点和确切日期。

### **其他事项**

#### **A. 宣布 5 月 20 日为“世界蜜蜂日”倡议**

- 34. 斯洛文尼亚代表团提请与会代表注意斯洛文尼亚倡议宣布 5 月 20 日为“世界蜜蜂日”，强调蜜蜂对于农业和粮食安全的重要性。会议表示大力支持该倡议。

#### **B. 情况说明**

- 35. 会议没有就任何情况说明提出意见。

### **审查并批准区域会议报告**

- 36. 区域会议一致同意通过报告员提交的报告。

---

<sup>2</sup> 第 4 段经修正如下：由欧洲农业委员会、欧洲林业委员会和欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会的讨论和建议所产生的结果应作为欧洲区域会议制定专题的基础，这些专题供政策讨论和通过，并用于制定区域优先重点。

## 大会闭幕

37. 总干事感谢土耳其政府作为东道主出色地举办了本届会议，以及所有与会者做出的重要贡献。他强调了会议讨论的主要问题，包括关于《2030 年议程》的重要讨论，尤其是粮食和农业的关键作用。他赞赏会议认可了两项区域倡议所取得的成果，并且就审查粮农组织办事处和覆盖范围的原则和一般性标准达成广泛共识。他还强调民间社会组织在整届会议中的积极参与和所采取的合作方式，并强调粮农组织在开展未来工作时将考虑民间社会组织提出的建议。

38. 土耳其粮食、农业和畜牧部副部长 **Mehmet Danison** 先生感谢所有参会人员出席会议并积极参与讨论关于粮食和农业的挑战。他强调粮农组织在粮食安全方面发挥的作用，并强调各国在可持续土地管理、现代技术、生物多样性教育、性别和青年、可持续农业和粮食系统以及宣传 2016 国际豆类年等方面展开合作的重要性。

## 附录 A – 议程

### I. 开幕事项

1. 选举主席、副主席并任命报告员
2. 通过议程和时间表
3. 总干事讲话
4. 粮农组织理事会独立主席讲话
5. 第二十九届欧洲区域会议主席讲话

### II. 区域和全球政策及管理事项

6. 世界粮食安全委员会成果（2014-15 年）及其主要工作流程的最新情况
7. 部长级圆桌会议：可持续发展目标及其对欧洲和中亚区域的农业和农村发展的影响
8. 豆类可改善欧洲及中亚的均衡营养和健康食品系统 – 2016 国际豆类年

### III. 计划与预算事项

9. 权力下放办事处网络
10. 实施《2014-15 年工作计划和预算》的结果以及实施《2016-17 年工作计划和预算》和区域倡议的最新进展情况
11. 粮农组织在欧洲及中亚区域的工作优先重点

### IV. 其他事项

12. 常设议题：欧洲农业委员会第三十九届会议讨论成果报告
  13. 欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议讨论成果报告
  14. 欧洲林业委员会第三十八届会议和联合国欧洲经委会森林和林业委员会第七十三届会议联席会议讨论成果报告
  15. 欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》
  16. 常设议题：第三十一届粮农组织欧洲区域会议的时间、地点和主题
  17. 其他事项
- 宣布 5 月 20 日为“世界蜜蜂日”倡议  
 审查并批准区域会议报告  
 大会闭幕

### 参考事项

区域渔业和水产养殖委员会的报告  
 2020 年世界农业普查计划  
 第二届国际营养大会后续活动

## 附录 B – 文件清单

文件号	标题
ERC/16/1 Rev.1	暂定注释议程
ERC/16/2	关于世界粮食安全委员会（粮安委）的最新情况
ERC/16/3	可持续发展目标及其对欧洲及中亚区域的农业和农村发展的影响
ERC/16/4	豆类可改善欧洲及中亚的均衡营养和健康食品系统 – 2016 国际豆类年
ERC/16/5	权力下放办事处网络
ERC/16/6	实施《2014-15 年工作计划和预算》的结果以及实施《2016-17 年工作计划和预算》和区域倡议的最新进展情况
ERC/16/6 网络版附件	网络版附件：欧洲及中亚区域结果对粮农组织 2014-15 年两年度战略目标的贡献
ERC/16/7	粮农组织在欧洲及中亚区域的工作优先重点
ERC/16/8	欧洲农业委员会第三十九届会议讨论成果报告
ERC/16/9	欧洲内陆渔业及水产养殖咨询委员会第二十八届会议讨论成果报告
ERC/16/10	欧洲林业委员会第三十八届会议和联合国欧洲经委会森林和林业委员会第七十三届会议联席会议讨论成果报告
ERC/16/11	欧洲区域会议《2016-2019 多年工作计划》
<u>INF 系列</u>	
ERC/16/INF/1	情况说明
ERC/16/INF/2 Rev.1	暂定时间表
ERC/16/INF/3 Rev.1	暂定文件清单
ERC/16/INF/4	总干事讲话
ERC/16/INF/5	粮农组织理事会独立主席讲话
ERC/16/INF/6	第二十九届欧洲区域会议主席讲话
ERC/16/INF/7	该区域的区域渔业和水产养殖委员会所提建议的概要报告
ERC/16/INF/8	2020 年世界农业普查计划
ERC/16/INF/9	第二届国际营养大会后续活动
ERC/16/INF/10	欧洲联盟及其成员国提交的权限和表决权声明

## 附录 C – 民间社会组织的宣言

安塔利亚，2016年5月3日

我们这56位人士代表着欧洲及中亚区域的小农、农业和粮食劳动者、捕鱼社区和渔民、牧民、土著人口、消费者、非政府组织、妇女和青年，同时代表该区域的地方、区域、国家和国际各级民间社会组织，我们于2016年5月2-3日齐聚土耳其安塔利亚，以期为第三十届粮农组织欧洲及中亚区域会议（2016年5月4-6日，土耳其安塔利亚）做出贡献。

我们赞赏粮农组织在支持民间社会和基层民主运动方面的工作，该工作旨在集中加强数百万名小规模粮食生产者、劳动者和家庭农民的声音，粮农组织区域会议认为他们是农村发展和改善生计的中坚力量，为我们提供了大部分粮食。他们以及消费者也是最容易受到不可持续粮食系统影响的人。作为民间社会组织，我们希望强调我们每天都在做出贡献，以实现本地、国家和区域各级的可持续发展目标和粮农组织目标，并且我们承诺会继续这样做。

本地、国家、区域和全球各级的粮食政策应该符合各国人民、小规模粮食生产者、劳动者、消费者、妇女和青年等人的现实情况。民间社会组织把各种民主基层运动汇聚在一起，因此最适合提供关于此类现实情况的直接的、基于证据的知识。民间社会组织代表了受农业和粮食相关政策影响的多个群体，它们并不是被动的受益者或仅仅是意见提供者，而是积极参与其中的权利所有者，有权参与相关政策的制定过程，这些政策会直接影响他们的生活和生活环境，以及他们生计所依赖的市场。

我们呼吁本届会议处理该区域的各种人道主义危机，它们致使成百上千的难民、移民和国内流离失所者为了逃离冲突和绝望的处境而涌入该区域。导致这种情况的原因包括战争、低强度国内冲突或被剥夺维持有尊严生活的条件，我们必须确保他们的食物权以及所有其他人权得到尊重。我们谴责最初导致这场战争、各种冲突和贫困的政策，以及没有尊重基本人权的对待难民、（被迫）移民和流离失所者的方式。粮农组织应该且能够发挥重要作用，以确保他们的粮食安全，并确保他们能够获取自然资源和其他生产资源，以及获取更多健康的营养食品，尤其特别重视妇女、儿童和老人。我们的几个民间社会组织目前正在不同的欧洲区域会议国家开展工作，帮助寻求庇护者获得土地来种植他们的部分粮食。粮农组织也应该促进和支持这些举措。

我们还呼吁在安塔利亚举行的本届粮农组织区域会议不只是“例行公事”，而是能成为设定连贯一致、全面整体的政策框架的里程碑。

解决贫困和营养不良问题以及确保粮食安全的唯一途径是采取尊重自然、以人权为基础的方法。当前的国际贸易政策遭受了惨重挫败。然而它们仍然在很大程度上影响了我们的粮食政策，尽管它们导致侵犯人权的事件不断发生，粮食和营运持续不安全，而且给我们的地球带来严重后果。解决这个问题的唯一途径是建立一个以人权和粮食主权为基础的新政策框架。我们当前的粮食系统在社会、生态和经济方面都是不可持续的。我们需要紧急、深入地改造我们的粮食系统，确保本区域所有国家的人和自然都能享有可持续的未来。粮农组织要发挥重要作用，在区域和国家一级确保这些措施得到充分实施。

当前的粮食系统是不公平的、父权制的，所以对于我们而言，制定对性别问题具有敏感认识的政策是关键的优先重点，这些政策应促进妇女赋权和性别平等，确保人们能公平共享我们的工作所带来的惠益，保证他们能获得自然资源和生资料，以及能够参与决策过程。有必要认识到并重视妇女在粮食主权和营养问题中所发挥的作用。就像过去一样，传统知识和妇女的（无报酬）日常工作如今继续保障人们能够保护领土和生物多样性。为了推进本议程，我们强调妇女运动和女性主义经济所提出的提议的重要性，在这些提议中，生命的可持续性是实现可持续未来的关键因素。

因此，我们宣布应适当考虑下列优先重点：

## **1. 农业生态学**

我们赞赏粮农组织认识到我们在农业生态学方面的知识和做法。这些知识和做法对于实现如下所列的广泛目标至关重要：减少农村贫困，消除饥饿和营养不良，实现可持续农业和发展，应对气候变化，为年轻人创造体面工作，减少对外部农业化学品的依赖，增加当地社区和土著人民的参与，特别是社区一级保护土壤、水和生物多样性的工作，以及妇女在种子保存和交换方面的知识。

然而，粮农组织及其成员国仍然远未充分认可农业生态学是不可持续粮食系统的替代物。这一情况往往因缺乏与我们选民进行有意义的协商以及选民的参与而变得更为严重。各国政府在行动方面自相矛盾，它们积极推动和赞助破坏性的工业和农业模式，全然不顾大量科学证据表明此类模式显著推动了气候变化；它们还允许企业和主权基金攫取和破坏土地、水、鱼类资源及其他自然资源，并破坏我们选民的生计。

## **2. 土地、水、种子、鱼类和森林资源的获取**

在世界各地，人们在获取其生计和生活方式赖以维系的公共资源方面都受到国家/跨国资本和国家掠夺行为的限制。欧洲农业委员会管辖区域的情况也是如此，

那里也出现了攫取土地和水资源、制定种子和遗传资源方面倒行逆施的法律、砍伐森林、生物多样性恶化和没能管理好鱼类资源的现象，使该区域小规模粮食生产者、渔民和农村人口处于不利的环境。这些现象与该区域民间社会组织在公共资源方面提出的愿景不符，公共资源不是纯粹的商品，而是当地粮食系统、生活空间和地域的不可分割和不可或缺的一部分。因此，保障土地、水、鱼类资源、种子和森林的获取及有效控制被确定为欧洲农业委员会管辖区域的民间社会组织的一个重点优先领域。

粮农组织的《土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》（《权属治理自愿准则》）和《保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业自愿准则》）是保障该区域小规模粮食生产者和家庭农民的权属权利的关键工具，因为这些准则扎根于以人权为基础的方法，尊重大自然，并明确优先考虑弱势和边缘群体。然而，民间社会组织仍然发现欧洲农业委员会管辖区域的国家政府在解释这些准则时存在偏见，将它们主要看作是推进全球南方发展合作工作的工具，而不是将其应用于本地并转化为公共政策。

社区需要获取作为公共产品的知识和教育。应认识到传统知识的价值，数百年来，传统知识对粮食主权而言一直都是至关重要的。传统知识应与专家知识一样得到各国政府和粮农组织的重视和认可。我们需要加强这两类知识之间更深入的对话。

### 3. 当地和地域市场

世界及该区域消费的大部分粮食都由我们 – 小规模粮食生产者和家庭农民生产。这些粮食中大部分都是通过当地和地域市场 – **我们的市场** 输送。这些市场对于粮食安全和营养最为重要。我们的市场位于特定的地域，并与这些地域密切相关。从这个意义上来说，我们的市场是本地化的，可以是村级、国家级或区域级的；也可以是跨境的。可以包括农村、城郊和城市地区。这些市场基于我们的当地和土著知识，在各自的地域内发挥多种功能，始于但不仅限于提供多样化和有营养的膳食，促进地域经济和就业，并加强对生物多样性和地域生态系统的保护。当地和地域市场对于实现许多可持续发展目标来说都是至关重要的。它们对小规模粮食生产者和其他类别的粮食不安全人口具有高度包容性并向他们开放，而且向消费者提供优质粮食。这些市场如果包括“从农场（或渔船）到餐桌”的直接销售（如社区支持型农业、社区支持型渔业和农贸市场等），就会对生产者尤其有利。消除或减少了中间商作用的短供应链对生产者和消费者都有利。我们希望适当的公共政策能够认识和支持这些市场，并请求为增加绘制相关数据提供支持，以提高这些市场的知名度。地方一级的公共采购也应优先向小农群体开放。公共政策不应导致应该因地制宜的粮食标准/食品安全条例不利于小规模粮食生产商进入当地和地域市场。

我们希望提出下列对第三十届欧洲区域会议的议程更为具体的建议：

### 议题世界粮食安全委员会

下列建议面向粮农组织区域办事处、国家办事处，以及欧洲区域会议管辖区域内的各国政府。我们谨此请求它们：

- 认识、评估和监测与土地、水、种子、鱼类资源和森林有关的紧迫问题，特别关注弱势和边缘化群体的权属权利，尤其是该区域不同选区小规模粮食生产者的权属权利。
- 致力于在该区域全面实施《权属治理自愿准则》，并理解该准则远不只建立土地登记库的工具，而是应解决自然实体获取和控制方面的所有根本性的不公平现象。
- 确保该区域的民间社会组织（不仅仅是大捐助方）积极参与旨在确定与自然资源有关的紧迫问题的对话以及该区域《权属治理自愿准则》的实施工作，并作为此类对话和实施工作的真正合作伙伴。

类似地，应重视使用和实施《小规模渔业自愿准则》，认识到小规模渔业（包括内陆和沿海渔业）的贡献，并采用提倡的基于人权和生态系统的方法。因此，粮农组织及各国政府应通过政策，以确保：

- 对可持续鱼类/渔业方面的传统知识和做法进行认证和权力下放（以社区为基础），并推动对其进行共同管理。渔民应参与数据收集和分析。
- 职业渔民和休闲渔民都应从内陆渔业的管理中平等地获利。管理应侧重鱼类捕捞优化工作，使职业渔民能够以可持续的方式作业，形成体面的生计，并向当地社区提供健康的蛋白质。休闲渔民的需求也可以非竞争性的方式解决。
- 应认识并尊重小规模渔业工人在整个价值链上的作用，特别是占劳动力50%以上的妇女的作用。妇女往往从事捕捞前和捕捞后的工作，这种辅助性工作经常不被认可，报酬也很低。

粮农组织和各国政府的政策应认识到粮食供应的最重要渠道不是国际贸易，而是当地和地域市场，并且如上所述，应在“小农与市场相联系”的工作流里更好地理解、记载和支持这些市场。

### 议题可持续发展目标

我们欢迎将可持续发展目标看作是普遍性的和不可分割的，因而与包括发达国家在内的所有国家都相关，并应在所有国家得到实施。用于实现可持续发展目标的国家战略也应确保这些目标推动（而不是阻碍）在其国内、其他国家和全球



层面上实施这些目标的工作。要应对实现可持续发展目标和人权方面的挑战，不能依靠农业、渔业和养殖业的集约化生产，也不能依靠使企业界在可持续发展目标17（“加强实施手段、重振可持续发展全球伙伴关系”）中占据主导地位的进程。相反，我们敦促粮农组织和各国解决不可持续粮食系统的结构性原因，挑战其权力结构，重视可持续粮食系统推动变革的潜力。

因此，我们提请你们注意：关于可持续生产和消费模式的可持续发展目标12和关于应对气候变化的可持续发展目标13与小规模粮食生产者和消费者尤其相关。欧洲农业委员会管辖区域（特别是其富裕的成员国内）的不可持续的生产和消费模式及温室气体排放是造成其国内及其他国家的饥饿、粮食和营养不安全问题的主要原因。另一方面，小规模生产者一般使用对环境影响较小的生产方式和少量的化石燃料，这些都自然会减缓气候变化。

有关可持续发展目标2的工作不仅涉及农民，还涉及渔民和土著人民。尽管粮农组织认为关于水资源的可持续发展目标14和关于陆地生态系统的可持续发展目标15能促进实现目标2，但必须认识到渔业社区、渔业工人和土著人民是管理这些资源的重要利益相关者和参与者。

我们认可对关于实现充分和生产性就业以及确保人人都有体面工作的可持续发展目标8的认识。然而，我们担心粮农组织的优先重点没有认识到从事农业和粮食生产的工人为实现体面工作所做的贡献。雇佣工人并不拥有或租赁他们劳作的土地，因而是与小规模农民截然不同的群体。经济增长和雇主收入的增加往往并不能保障雇佣工人获得足够维持生活的薪酬。我们还强调社会保障政策应能确保人人都有可持续生计。我们呼吁各国政府实施保障所有人都获得足够维持生活的薪酬和收入的政策，以及帮助人们摆脱贫困和营养不良的全面社会保障政策。

粮农组织和各国政府应确保实施基本的和根据具体行业制定的国际劳工组织公约，以实现粮食链价值的更公平分配，从而减少农村地区的贫困。农业和渔业工人应能形成独立、民主的贸易联盟，此类联盟应能表达他们的意见和进行集体谈判，以改善他们的工作条件，使他们获得足够维持生活的薪酬。我们敦促粮农组织和各国政府加强消除农业领域的强迫劳动。

可持续发展目标应为年轻人提供一个极大的空间，让他们能够为正在许多国家进行的社会和生态转型作出贡献。年轻人有责任传承从父母、长辈和祖先那里学习到的集体知识，将之发扬光大。政府应为年轻人创造尝试谋生的空间和条件，包括确保他们获得收入、资源、体面工作、教育和知识。

## 议题 国际豆类年

我们赞赏第六十八届联合国大会宣布2016年为国际豆类年。我们认可豆类的营养价值、对健康的好处及生态惠益。提高公众在这方面的认识很重要，但不充分。粮农组织应努力将有关豆类的政策纳入各国政策，这是因为：

- 豆类对人类健康十分重要，是许多人（尤其是贫困人口）粮食和蛋白质的基本来源。豆类不仅创造经济价值，还是人类和动物的生活来源。
- 豆类能将空气中的氮与土壤和植物联系起来。然而，如果在豆类生产过程中使用化学品、农药或其他破坏生态的生产技术，那么豆类的有益作用会变得对生态有害。
- 如果以农业生态技术生产豆类，则还可提供应对气候变化的解决办法。
- 鉴于转基因技术、新的育种技术以及为培育新的动植物品种（包括豆类）而采用的诱变育种技术对食品安全和粮食主权的不利影响，我们强烈反对使用这些技术。我们支持基于当地知识的更安全和更具社会包容性的传统参与性育种方法。

最后，我们欢迎《粮农组织有关与民间社会组织伙伴关系的战略》，并重申粮农组织召开的政策、规范性和技术讨论认识到独立民间社会组织的意见，这些意见对讨论提供了投入。我们欢迎有关下列事项的提案：进一步加强粮农组织和民间社会组织在该区域的关系，以及促进民间社会组织参与政策制定进程和对该区域特别相关政策实施工作的监测。我们欢迎支持设立一个民间社会组织促进委员会，以建设性的方式推动该进程。我们致力于确保该委员会努力履行其职责，并期待粮农组织区域办事处、粮农组织分区域办事处、各国政府和民间社会组织之间展开建设性的对话。

我们还欢迎各位参加将于2016年10月26-30日在罗马尼亚克卢日纳波卡举行的第二届尼也勒尼粮食主权欧洲论坛。